

**Akin Gump**

STRAUSS HAUER & FELD LLP

# Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2015 年 10 月

## 前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2015 年 10 月版的《红色简报》。

本月，在反腐败前线，一家日本跨国巨头就违反《反海外腐败法》(FCPA) 的指控，与美国证券交易委员会 (SEC) 达成和解；一家欧洲水务公司及其高管在罗马尼亚遭到腐败指控和调查；苏格兰宣布首宗涉及第三方监察的英国《反贿赂法》和解；一家德克萨斯州公司被下达禁止令后结束了 FCPA SEC 调查；一家意大利油气公司及其前任高管和关联人被指在阿尔及利亚从事不当活动而面临审讯；发生在联合国的一起复杂贿赂案件曝光。

在出口管制和制裁执法领域，一家欧洲银行因明显违反制裁法规与五家机构达成和解；又有三人因图谋向俄罗斯非法出口管制物品获罪；一名菲律宾人就涉及《武器出口管制法》(AECA) 的指控认罪；美国财政部海外资产管制办公室 (OFAC) 向一家违反对伊朗制裁规定的中西部银行发出违规裁定；一名前美国居民因违反 AECA 被判八年监禁和罚款。

最后，在出口管制和制裁法律动态方面，OFAC 宣布制裁与 ISIS 有联系的多名个人；议员提出议案拟对违反制裁者设最低刑期；若干 USML 类别的征询意见期持续至 2015 年 12 月 8 日。

感谢您一如既往地支持《红色简报》。

## 译文

中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ >

## 写作与演讲排期

11 月 12 日，合伙人 [Natasha Kohne](#)、[Michelle Reed](#) 和 [David Turetsky](#) 将在艾金·岗波纽约办事处举行题为“Tackling Cybersecurity in the Boardroom”的讲座。更多信息，请联系 [NewYorkEvents@akingump.com](mailto:NewYorkEvents@akingump.com)。

11 月 19 日，合伙人 Ed Rubinoff 将在 [C5 第四届高级论坛](#)（经济制裁和金融犯罪对伦敦金融和保险行业的影响）上，主持一场名为“Government Roundtable: Changes to Sanctions Regulations in Russia and Iran you Must be Aware of to Avoid Violations and Fines”的专题讨论会。

反腐败动向

## 日立支付近 2,000 万美元和解金了结 SEC FCPA 指控

日本工业巨头日立公司同意支付 1,900 万美元和解金，了结美国证券交易委员会 (SEC) 提出的 FCPA 违规指控。SEC 指控日立没有如实记录其向南非执政党非洲人国民大会（“非国大”）的一家挂名公司做出的不当支付，以此谋求两座价值数十亿美元的发电厂建造合同。

SEC 称日立将其南非附属机构的 25% 股权出售给非国大的挂名公司 Chancellor House Holdings (Pty) Ltd.。在此安排下，这家挂名公司和非国大可以从日立的发电厂建造合同中分享利润。SEC 的起诉状指控日立向 Chancellor 支付了 100 万美元的“成功费”，并作为顾问费虚假入账。这笔费用据称是根据一份单独的秘密协议，作为对 Chancellor 在投标阶段发挥影响力的酬谢。

最终，日立获得了南非国营电力公用事业公司 Eskom Holdings SOC Ltd. 的合同。日立被控从这些合同的利润中，以股息形式向非国大的挂名公司支付了大约 500 万美元。SEC 执法部主管 Andrew J. Ceresney 表示：“日立的内控制度松懈，以致附属机构得以向有政治背景的非国大挂名公司支付了数百万美元，从而获得南非政府的合同。”日立对 SEC 的指控既未承认，亦未否认。在宣布和解时（该和解尚需法院批准），SEC 称非洲开发银行的廉洁反腐部门在调查过程中为 SEC 提供了大力协助，SEC 希望今后继续保持这种新的合作关系。

更多信息，请参阅 SEC [新闻稿](#) 以及 [FCPA 博客](#) 和 [《上海日报》](#) 的报道。

## 罗马尼亚当局对法国水务公司展开刑事法律程序

继罗马尼亚国家反腐败总局 (DNA) 的调查后，罗马尼亚检察官正式起诉法国籍高管人员 Bruno Roche，起因是围绕 Veolia Group 的罗马尼亚子公司 Apa Nova Bucuresti (Apa Nova) 的腐败指控。

法资的 Veolia Group 为欧洲 17 个国家提供用水、废物管理和能源服务，该集团在布加勒斯特设有污水处理和供水系统。Roche 于 2008 年至 2013 年担任 Apa Nova 首席执行官。在起诉书中，DNA 检察官指 Roche 伙同他人捏造虚假合同，开设秘密银行账户，向布加勒斯特的官员和商人行贿数百万欧元，作为回报，当局批准该公司大幅上调价格。DNA 还指控 Apa Nova 聘用前情报人员监视公司员工，以防他们泄露有罪资料。

Roche 被正式起诉行贿和权力叫卖后，随即被处司法监管 60 天。检察官还在调查 Roche 的继任人 Laurent Lalague，他于 2013 年出任 Apa Nova 首席执行官，直至 2015 年 6 月。另有 多名罗马尼亚人在调查后被捕，包括布加勒斯特市长的一名前

12 月 2 日星期三，合伙人 [Chuck Connolly](#) 将共同主持由纽约市律师协会举办的企业法律顾问研讨会。会上，合伙人 [Parvin Moyné](#) 将做题为“Compliance Challenges: What Keeps In-House Counsel Up at Night”的发言。

如果您希望邀请艾金•岗波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲，请发送电子邮件至 [mwarfield@akingump.com](mailto:mwarfield@akingump.com) 或致电 +1 202.887.4464，与 Mandy Warfield 联系。



任顾问，以及一名前任的党部财务主管。

更多信息，请参阅 [Politico](#) 和 [Romania-Insider](#)。

## 苏格兰检方首次就未能防止第三方贿赂而与一家公司达成民事和解

9月，苏格兰皇家检察院及地方检察官服务处 (COPFS) 下属的民事追讨组 (Civil Recovery Unit) 宣布，其已同意与苏格兰缆线公司 Brand-Rex Limited 达成民事和解。该公司未能防止它的一名独立安装商的非法行为，以致触犯英国《2010年反贿赂法》，公司承认对此负有责任。这是首宗因未能防止第三方行贿而达成的和解，和解金共计 212,800 英镑。在外部律师和法证会计师的调查后，Brand-Rex 的律师主动向 COPFS 报告了贿赂行径。

值得注意的是，COPFS 在其公告中承认 Brand-Rex 名为“Brand Breaks”的激励计划本身并不违法。该计划旨在向达成或超越销售目标的安装商和分销商提供不同程度的差旅、度假等奖励。和解涉及的非法行为是一名 Brand-Rex 产品的独立安装商，将 Brand Breaks 计划奖励给他的旅游优惠券，提供给客户的一名员工。收受优惠券的这名员工利用职务之便，影响采购线缆的决策。在 2012 年和 2013 年，这家公司有多名员工和相关人员利用这些优惠券赴海外旅行。

在和解公告中，民事追讨组主管 Linda Hamilton 指出，依据英国《反贿赂法》，如果公司就未能防止贿赂承担责任，并采取措施杜绝再犯，检方即可就此类案件达成民事和解，而不予刑事检控。此案的和解金是根据第三方公司滥用 Brand Breaks 计划获得的毛利厘定的。

更多信息，请参阅 COPFS [公告](#) 和 [《苏格兰先驱报》](#)。

## 石油勘探公司与 SEC 和解，FCPA 调查终告结束

德克萨斯州公司 Hyperdynamics Corporation 于 9 月底宣布，该公司已就 SEC 实施的 FCPA 账目记录和内控违规调查达成和解。尽管美国司法部 (DOJ) 早在 5 月底就宣布结束调查而不予起诉（见 [《红色简报》前期报道](#)），但是 SEC 却在 9 月发出内部行政令，打算继续执法。Hyperdynamics 在 [新闻稿](#) 中表示，同意支付 75,000 美元罚金，并且同意登录一项 [禁止令](#)，但公司对 SEC 的裁定既不承认，亦未否认。该命令直指公司从 2007 年 7 月到 2008 年 10 月的内部会计和支付记录程序存在瑕疵，包括未能“记录其位于几内亚共和国的附属机构支付的某些款项”，并且在准确追踪和确保附属机构开支的规范性上亦有不足。此案的和解是考虑到 Hyperdynamics 能够采取补救措施和配合调查，包括改组高级管理团队和董事会。另外，公司还实施了合规培训计划，增加了会计人员，并建立更加严格的制度管控流向几内亚的资金。

更多信息，请参阅 [FCPA 博客](#) 和 [《华尔街日报》的报道](#)。

## Saipem 高管被控腐败面临审讯

Saipem S.p.A. 及该公司三名前任高管和两名阿尔及利亚的中介人将面临意大利法院的审讯，他们被控为获得合同而在阿尔及利亚从事不正当活动。检方称这家总部位于米兰的油气服务集团行贿高达 2.2155 亿美元，以此获得阿尔及利亚国有公司 Sonatrach 价值 90 亿美元的合同。

2015 年 10 月 2 日，米兰法官裁定被告因骗税和国际腐败而须接受审讯。根据意大利法律，公司须为其管理人员的行为负责，如管理人员被判有罪，公司可能面临罚款。审讯将于 2015 年 12 月举行，Saipem 称“相信其能在初审中证明没有理由可以判定公司需要承担意大利法令第 231/2001 号项下的法律责任”。

Saipem 的母公司 Eni 和几名前任高管已被排除有不当行为。附属机构 Saipem Contracting Algeria S.p.A. 的前任主管 Tullio Orsi 此前已经认罪，被判入狱两年十个月，罚款 130 万美元。

更多信息，请参阅 Saipem [新闻稿](#) 以及 [FCPA 博客](#) 和 [路透社](#) 报道。

## 前任联合国官员被控卷入澳门富豪的行贿计划

至少两名前任联合国官员被控参与一项复杂的行贿计划，该计划的主谋是澳门富豪、房地产开发商吴立胜。吴立胜及其助手 Jeff Yin 于 9 月被捕，理由是他们谎报 2013 年以来带到美国的 450 多万美元现金的用途。加勒比国家安提瓜和巴布达前任驻联合国大使、第 68 届联合国大会主席 John Ashe，以及多米尼加共和国驻联合国常任副代表 Francis Lorenzo，于 2015 年 10 月 5 日在美国纽约南区联邦地区法院被起诉。相关罪名包括串谋行贿、串谋洗钱和骗税。起诉书指吴及其助手向 Ashe 输送现金数百万美元，目的是借助 Ashe 在联合国和安提瓜的影响力牟利。吴曾计划在澳门兴建一座数十亿元的会议中心，并为此寻求联合国资助。Ashe 被指向联合国秘书长写信，为这座会议中心关说，以从中收受回扣。已披露的起诉状还显示，Ashe 随后用这些钱购买了高档手表，在家中建造一个篮球场及进行豪华旅行。

Lorenzo 被控充当吴的代理人，定期及分批将现金送给 Ashe。当局亦对中国知名女商人严雪瑞（别名 Sheri Yan）提出类似指控。严雪瑞被控通过她的非政府组织——全球可持续发展基金会，每月向 Ashe 支付两万美元，作为回报，Ashe 承诺帮助她在加勒比地区牟取商业利益。

吴立胜交纳 5,000 万美元后准予保释，随后被软禁于他在曼哈顿的一所公寓。



更多信息，请参阅 [Business Insider](#)、[Daily Beast](#) 和《华尔街日报》报道，请点击[此处](#)、[此处](#)及[此处](#)。

## 出口管制和制裁执法

### 法国银行支付 7.87 亿美元刑事和民事罚款与多家机构和解，其中 3.29 亿美元罚款涉及 4,297 项明显违反 OFAC 制裁规定的行为

因违反《国际紧急经济权力法》、《对敌贸易法》和多项美国制裁法规，法国东方汇理银行（Crédit Agricole Corporate and Investment Bank，简称“CA-CIB”）已同意支付 7.873 亿美元刑事和民事罚款，与多家机构达成和解。东方汇理银行是法国农业信贷银行（Crédit Agricole S.A.）旗下的企业及投资银行，总部位于巴黎。参与和解的均为美国监管机构，包括 DOJ、OFAC、美国联邦储备委员会、纽约郡地区检察官办公室和纽约州金融服务管理局。

东方汇理银行同意就 4,297 项明显违反 OFAC 制裁规定的行为支付 329,593,585 美元的罚款，该行将向联邦和地方当局缴纳这笔罚款。所指控的违规发生于东方汇理银行及其前身银行和附属机构，与美国金融机构之间的往来交易。这些交易涉及受 OFAC 对苏丹、古巴、缅甸和伊朗制裁的个人或实体。OFAC 认定这些东方汇理银行实体的管理层明知美国的经济制裁计划，也明白有关禁止或拒绝交易的限制，但仍利用各种手段瞒报受制裁对象，妨碍美国金融机构对这些交易进行适当审查和分析，以确定是否符合 OFAC 法规。

在厘定和解金额时，OFAC 考虑了以下因素：东方汇理银行管理层知道其行为可能违反美国法律；东方汇理银行是一家成熟的大型机构，业务遍布世界；东方汇理银行疏于控制，以致未能防止明显违规的发生。OFAC 还认定东方汇理银行未有主动披露明显违规，该行的行为相当恶劣，理应提高基准罚款。不过，和解金额仍低于 1,464,860,377 美元的基准罚款，这是因为东方汇理银行在指控前的五年一直遵守 OFAC 的规定，而且该行针对明显违规采取了补救措施。OFAC 还考虑到东方汇理银行能够积极配合调查，并且明显违规大多发生在 2003 年到 2005 年，而作为基准的荷兰银行（ABN-Amro）和解是在此之后才公布的。

更多信息，请参阅 OFAC [执行通知](#)及 DOJ [新闻稿](#)。

### 三人串谋向俄罗斯非法出口管制物品获罪

美国司法部 (DOJ) 于 2015 年 10 月 26 日星期一宣布，经过一个月的审讯，Alexander Posobilov、Shavkat Abdullaev 和 Anastasia Diatlova 被判罪成，罪名是向俄罗斯串谋出口及非法出口受管制的尖端微电子元件。三名被告原先为休斯顿公司

Arc Electronics Inc. (Arc) 工作，2012 年曾与另外八名共犯一同被控。参与串谋的五人，包括 Arc 创始人 Alexander Fishenko，此前已就类似指控认罪。审讯认定被告从美国境内的制造商和供应商获得尖端微电子元件，并在未取得必要的出口许可下，将这些原件出口给俄政府机构。他们出口的微电子元件（如模拟 - 数字转换器、静态随机存取存储器芯片、微控制器、微处理器等）可用于雷达、监视系统以及武器制导系统——所有这些领域的出口活动均受《国际紧急经济权力法》和《武器出口管制法》的严格管控。为逃避出口管制，被告提供了虚假的最终用户信息，将实际上专门从事出口活动的 Arc 谎称为制造商，并在提交商务部的记录上对出口货物做出虚假分类。这三名被告因违反美国的出口法律，面临最长 20 年的监禁。

更多信息，请参阅 [DOJ](#) 新闻稿以及 2015 年 9 月 [《红色简报》](#)。另见 [路透社](#) 和 [CNBC](#) 报道。

#### 菲律宾公民承认串谋从美国出口枪支零件

本月初，居住在新泽西州的菲律宾公民 Kirby Santos 就违反 AECA 以及美国反走私法规的指控认罪。Santos 承认他在 2008 年至 2013 年的五年间，伙同他人从美国偷运枪支零件到菲律宾，在未取得必要的出口许可下，非法出口超过 20 万美元的国防物品。为逃避检查，Santos 及其同伙给装有枪支零件的包裹贴上“其他物品”标签，使用化名寄送包裹，并以信用卡等支付方式向供应商付款。Santos 的判刑听证会将在 2016 年 1 月 20 日举行，他将面临最长五年的监禁和 25 万美元罚款。

更多信息，请参阅 DOJ [新闻稿](#) 和 [Daily Journal](#) 报道。

#### 因转账业务违反对伊制裁规定，OFAC 向一家芝加哥银行发出违规裁定

BMO Harris Bank HA (BMO) 日前收到 OFAC 的违规裁定，起因是该行违反《伊朗贸易和制裁条例》向一名客户划转资金。OFAC 裁定，2011 年 2 月到 3 月，BMO 的前身 Marshall and Ilsley 银行 (M&I 银行) 为一名客户办理了六笔转账业务，共计 67,357 美元，用于支付该客户采购波斯地毯，而应向伊朗境内一家伊朗实体支付的余款。M&I 银行称这家公司曾在 2009 年（当时可凭一般性许可进口伊朗原产地地毯）被列入该行的“误匹配名单”，因为公司名中有“Persian”（波斯）一词。但是，当 OFAC 于 2011 年取消一般性许可后，M&I 银行并未将该公司从误匹配名单中删除，亦未另外采取措施防止 2011 年的转账。

OFAC 打算将该违规记录在案，故发出违规裁定。但 OFAC 认为该违规无须予以经济处罚。在违规裁定作实之前，违规裁定的对象可对 OFAC 的裁定做出答辩。

在向 BMO 发出违规裁定时，OFAC 考虑到 M&I 银行可能并不

知道不定期审查误匹配名单的相关风险。有鉴于此，OFAC 现已向有关公司发出指引，提醒他们注意维护误匹配名单的重要性。OFAC 还考虑到以下情况：工作人员实际上已经知道该行为，有理由知道这些交易违反 ITS，以及未能纳入相关程序来更新内部制裁名单和 OFAC 的制裁计划。减罪因素包括：管理人员或主管人员并不知悉该行为；此前并未向 M&I 银行发出过裁定；以及 M&I 银行（及后来的 BMO Harris）在调查过程中积极配合。

更多信息，请参阅《华尔街日报》[报道](#)以及 OFAC [执行通知](#)和最新发布的误匹配[指引](#)。

### 前康涅狄格州居民企图向伊朗输送美国军事技术被判入狱

2015 年 10 月 23 日，前康涅狄格州居民 Mozaffar Khazaee 因违反 AECA 被判入狱 97 个月并罚款 50,000 美元。康涅狄格州的联邦地区法院法官裁定 Khazaee 于 2009 年到 2013 年间企图向伊朗的几所大学输送美国军用喷气式发动机的资料。Khazaee 曾为多家美国的国防承包商工作，利用工作之便获得了这些受《国际武器贸易条例》管制的资料。Khazaee 于纽约被捕，当时他正打算带着这些资料搭乘 2014 年 1 月 9 日的飞机前往伊朗。他准备偷运大约 1,500 份商业秘密文件，以及 600 份包含高度敏感国防技术的文件，涉及 JSF 项目、F-22 “猛禽”、V-22 “鱼鹰”、C130J “大力神”和“全球鹰”发动机项目。Khazaee 违反 AECA，在未取得出口许可下非法出口国防资料，他对此已经认罪。

更多信息，请参阅 DOJ [新闻稿](#)以及 2015 年 3 月 [《红色简报》](#)和[彭博](#)报道。

## 出口管制和制裁动向

### OFAC 宣布制裁与 ISIS 有联系的多名个人

9 月底 OFAC 宣布，为打击恐怖主义，该机构将 25 人和 5 家实体列入“特别指定国民” (SDN) 名单。这些人员和实体经美国政府情报部门认定，均与伊拉克和叙利亚伊斯兰国 (ISIS) 存在后勤和经济上的联系。这些制裁限制指定实体与和美国有关系的金融机构之间的往来，OFAC 称此举是为了使 ISIS 难以利用通过石油销售、征税和绑架勒索攫取的财富，来资助该组织在伊拉克和叙利亚的军事行动。从这些制裁亦可看出 ISIS 的支持者遍布中东和北非，当中许多受制裁者都居住或工作在阿富汗、巴基斯坦、利比亚、也门和突尼斯。

更多信息，请参阅 OFAC [SDN 名单更新](#)以及 [Fox News](#) 报道。

### 美国议员提出议案拟对违反制裁者设最低刑期

本月初美国参议院收到一份判刑改革议案，当中一项条款拟对

向恐怖分子、武器扩散者或名列美国制裁名单的任何人提供“管制货物或服务”且罪名成立的人设置最低五年刑期。根据该议案，凡可用于美国军火清单 (USML) 或贸易管制清单所载列或包含的任何“物件、物品、技术数据、服务或技术”的，均属管制货物或服务。这两份清单对众多美国原产品的出口和转出口实施管制。议员亦向众议院提交了一份与此相若的判刑议案，但当中不包含对违反制裁者设最低处罚的条款。

更多信息，请参阅 [《华尔街日报》](#) 报道。

USML 第 VI 类、第 VII 类、第 XIII 类及第 XX 类公开征询意见

2015 年 10 月 9 日美国国务院宣布，根据总统的出口管制改革倡议，近期已对 USML 第 VI 类（军用船舶及海军专用设备）、第 VII 类（坦克及军用车辆）、第 XIII 类（辅助军事设备）及第 XX 类（杂项物品）做出修订，国务院现正审查这些修订所实施的管制措施，并就此公开征询意见。国务院审查这些类别，是其正在进行的 USML 修订工作的一部分，目的是建立一个“正面清单”，用客观标准代替宽泛、主观或基于意图的标准，以此订明管制物品。这个倡议是为了保证 USML 在管制物品的界定上不会过于宽泛，以致许多对美国的军事和情报影响有限的物品都受到管制。国务院将定期审查 USML 类别，以避免其不当管制用于正常商业用途的物品，兼顾到技术发展，并能妥善落实“正面清单”改革举措的国家安全和外交政策目标。这些 USML 类别的征询意见期至 2015 年 12 月 8 日结束。

更多信息，请参阅刊登于 [《联邦公报》](#) 的调查通知。

## 联系方式

如需 [《红色简报》](#) 中提述案件的更多信息，请联系：

[Edward L. Rubinoff](#): +1 202.887.4026 或 [erubinoff@akingump.com](mailto:erubinoff@akingump.com) 或 [Nicole H. Sprinzen](#): +1 202.887.4301 或 [nsprinzen@akingump.com](mailto:nsprinzen@akingump.com)。

相关执业领域的律师的联系方式可以从[此处](#)找到。

《红色简报》的“反腐败动向”板块由 [Courtney Cardin](#) 和 [Jonathan Vukicevich](#) 编辑。“出口管制和制裁动向以及执法”板块由 [Annie Schlapprizzi](#) 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在晚些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金•岗波律师事务所的月刊。

---



[www.akingump.com](http://www.akingump.com)



© 2015 艾金•岗波律师事务所版权所有。保留所有权利。律师广告。本文件之分发仅作参考之用；不构成法律意见，也不得用作法律意见。IRS 通函 230 通告要求：本讯息并非美国财政部部长发出的通函 230 范围内的意见。因此，我们必须通知您，您不能为了逃避美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务意见。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。伦敦办事处的律师通过艾金•岗波律师事务所提供法律服务，以艾金•岗波律师事务所之名义执业。艾金•岗波律师事务所是纽约的一家有限责任合伙企业，获律师监管局授权并受其监管，编号为 267321。合伙人名单可于 Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG 查阅。

[更新您的偏好](#) | [订阅我们的邮件列表](#) | [转发给朋友](#) | [退出我们的邮件列表](#) | [查看邮寄地址](#)